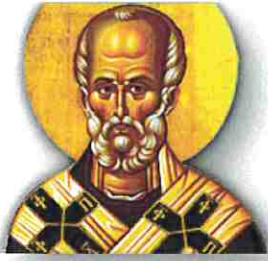


SUNDAY, JULY 2, 2023 – 4<sup>TH</sup> SUNDAY OF MATTHEW

The Deposition of the Precious Belt of the Theotokos at Blachernae;  
St. John Maximovitch, Archbishop of Shanghai and San Francisco

Third Tone

Orthros Gospel 4



## WELCOME TO ST. NICHOLAS CATHEDRAL!

VISIT [www.stnickspgh.org](http://www.stnickspgh.org) TODAY for news and updates about our parish!

CLERGY: Rev. Fr. Eleftherios Constantine and Rev. Dn. Robert Lykos

Father's Cell & Email: 347-216-0947

PROTOPSALTIS: Amy Hogg

CHANTER: Steve Andrews

CHOIR DIRECTOR: Steve Andrews

ORGANIST: Roseanne Yu

Questions about our Parish? Email [church@stnickspgh.org](mailto:church@stnickspgh.org) or call 412-682-3866

**Our Sunday worship schedule: June 18 – August 30: Orthros 8:15 a.m. & Divine Liturgy 9:30 a.m.**

**WELCOME, VISITORS!** You are honored guests here at St. Nicholas Cathedral and welcome at all our services. We invite you to receive the Holy Eucharist (Communion) if you are an Orthodox Christian who has prepared yourself through fasting, prayer, and confession. If you are not Orthodox, or are Orthodox but have not prepared, we respectfully invite you instead to come forward at the end of the service for a blessing by the priest and a piece of blessed bread (antidoron).

### Our Mission & Vision Statements

The **MISSION** of St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral is to Proclaim the Gospel of Jesus Christ in a Spirit of Unity and Love for All through Worship, Service, Education, Fellowship and Outreach.

Our **VISION** is to be a Welcoming and Growing Parish, Striving to Live the New Life in Christ according to the Teachings and Traditions of the Greek Orthodox Faith.

Watch Sunday services, which are still streaming live from St Nicholas Cathedral at [www.stnickspgh.org](http://www.stnickspgh.org) and click on "Live Streaming Click Here."

On-Line Giving donations are up and running on our web page [www.stnickspgh.org](http://www.stnickspgh.org) by clicking please donate button - or you may access the donation page by using <https://abundant.co/stnickspgh/give>

**TODAYS TRISAGION SERVICE** is being chanted for the souls of the servants of God, Conrad (Kostantinos) Mitchell (3 years) and Renee (Irina) Mitchell (31 years). May God grant them eternal rest.

**TODAY:** PLEASE WELCOME REV. FATHER ELEFATHERIOS CONSTANTINE, PRESBYTERA ELLIE, THOMAS, ANASTASIA, MARINA, & BASIL TO ST. NICHOLAS CATHEDRAL.  
THANK YOU, LUNCHEON!

### **THIS WEEK AT ST. NICHOLAS**

- **Tuesday, July 4, 2023:** CHURCH OFFICE CLOSED Happy 4<sup>th</sup> of July.

---

## GOYA NEWS

**Coffee Hour Trays Needed** – Have extra glass/plastic trays laying around, please donate them to be used during coffee hour on Sundays. We need to replenish our supply. Please bring them to the church office.

**Pastitsio Sale** - GOYA is selling their annual frozen 9 by 13 pans of Pastitsio for \$35.00. For Pastitsio pickups, call the church office or contact Alea Melacrinou Mavrogeorgis via text 412-726-5940. Please identify who you are in a detailed message. Checks can be made to St. Nicholas GOYA or cash is also acceptable.

<b>SUNDAY, JULY 2, 2023 – 4<sup>TH</sup> SUNDAY OF MATTHEW</b>	
The Deposition of the Precious Belt of the Theotokos at Blachernae; St. John Maximovitch, Archbishop of Shanghai and San Francisco	
Third Tone	Orthros Gospel 4

### TODAY'S HYMNS AND READINGS

*The Resurrection Hymn in Third Tone is chanted as the clergy leave the Sanctuary at the Small Entrance: Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος· ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον· πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο· ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.*

Let the heavens be glad. Let the earth rejoice exceedingly. For the Lord has shown strength with his arm. He trampled death by death. He became the first-born of the dead. Out of the belly of Hades, He has rescued us, and to the world He has granted the great mercy.

*The usual Entrance Hymn is chanted: Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα. Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia.*

*Following this, the Resurrection Hymn of the week (above) is repeated. Then, we hear the Apolytikion (Dismissal Hymn) for today's Feast of the Theotokos, in plagal fourth tone:*

Θεοτόκε ἀειπάρθενε, τῶν ἀνθρώπων ἡ σκέπη, Ἐσθῆτα καὶ Ζώνην τοῦ ἀχράντου σου σώματος, κραταιὰν τῇ πόλει σου περιβολὴν ἐδωρήσω, τῷ ἀσπόρῳ τόκῳ σου ἀφθαρτα διαμείναντα· ἐπὶ σοὶ γὰρ καὶ φύσις καινοτομεῖται καὶ χρόνος· διὸ δυσωποῦμέν σε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος. Ever-virgin Theotokos, the shelter of mankind, you have given to your City as a protective wall the clothing and garment that you wore on your immaculate body. By your seedless childbirth, they have remained incorrupt. For in you both nature and time are made novel. Therefore we implore you, grant peace to your commonwealth, and great mercy to our souls.

*Next we chant the hymn for our patron, St. Nicholas, in fourth tone: Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ σου, ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα Νικόλαε· πρόσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.*

The truth of things have revealed you to your flock as a rule of faith, an icon of meekness, and a teacher of temperance; for this cause you have achieved the heights by humility, riches by poverty. O Father and Hierarch Nicholas, intercede with Christ God that our souls be saved.

*Finally, we hear the Kontakion for the Feast of the Theotokos, in fourth tone:*

Περιβολὴν πᾶσι πιστοῖς ἀφθαρσίας, θεοχαρίτωτε Ἀγνή ἐδωρήσω, τὴν ἱερὰν Ἐσθῆτά σου, μεθ' ἧς τὸ ἱερόν, σῶμά σου ἐσκέπασας, σκέπη θεῖα ἀνθρώπων· ἧς περ τὴν κατάθεσιν, ἐορτάζομεν πόθῳ, καὶ ἐκβοῶντες κρᾶζομεν πιστῶς· Χαῖρε Παρθένε, Χριστιανῶν τὸ καύχημα. You have bestowed your sacred Garment, O Lady, \* to be a robe of incorruption, O pure one, \* for all the faithful, O divine protection of mankind; \* for with it you had arrayed your most pure sacred body. \* Now with longing we observe the feast of its bestowal, \* and in a loud voice we cry out with faith: \* Rejoice, O Virgin, the boast of Christians everywhere.

**Today's Epistle reading** (for the Theotokos): The reading is from Paul's Letter to the Hebrews. (9:1-7)

Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σκηνὴ δικαιώματα λατρείας τό τε Ἅγιον κοσμικόν. Σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη ἐν ἣ ἦ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται Ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη Ἅγια Ἁγίων, χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἣ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης, ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ δόξης κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον· περὶ ὧν οὐκ ἔστι νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτω κατεσκευασμένων εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ παντός εισίασιν οἱ ἱερεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες, εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων.

Brethren, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lamp stand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people. [RSV]

**Today's Gospel reading** (4<sup>th</sup> Sunday of Matthew): The reading is from the holy Gospel according to Matthew (8:5-13)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς Καπερναοὺμ προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη· Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εισέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἶπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἑμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, ἔρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, ποιήσον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὔρον. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἤξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ· Ὑπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

At that time, as Jesus entered Capernaum, a centurion came forward to him, beseeching him and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, in terrible distress." And he said to him, "I will come and heal him." But the centurion answered him, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard him, he marveled, and said to those who followed him, "Truly, I say to you, not even in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and sit at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven, while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." And to the centurion Jesus said, "Go; be it done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment. [RSV]

---



**TODAY**

The Food Festival is over, and it was a success!  
So, Parish Council would like to invite you to a

**THANK YOU  
LUNCHEON**

**COME & WELCOME**

**FATHER ELEFThERIOS, PRESBYTERA ELLIE,  
THOMAS, ANASTASIA, MARINA & BASIL**

**TO**

**ST. NICHOLAS CATHEDRAL**



For more  
information contact:

Michelle Kotsagrelou

412-680-1416

**2023 Stewardship Pledge Cards are in the Narthex**  
***(Just ask a member of Parish Council)***

If you have already submitted your 2023 Stewardship Commitment, THANK YOU! If not, please take the time to make financial Stewardship Commitment today and complete the talent portion of the card to enable OUR Community to grow and carry on the mission of our faith.

***HELP US REACH/ EXCEED OUR GOAL!!***



*Giving Thanks,*  
**Eucharistic  
 Stewardship**

<u>2023</u>	<u>STEWARDSHIP</u>
<b>Total Stewards</b>	<b>242 (GOAL 300)</b>
<b>Total Pledged</b>	<b>\$119,563.00 GOAL (\$230,000.00)</b>
<b>Avg. Pledge</b>	<b>\$742.63</b>

**YOUTH SAFETY WORKERS**

Who is considered a Youth Safety Worker?

**All Clergymen (Bishops/Priests/Deacons, both Active & Retired)  
 Pastoral Assistants & Youth Directors  
 People assisting, in any ministry, where the participants are under 18 years of age or in high school, whichever is later.**

**Including Parish Youth Safety Administrators, Church School Teachers, Dance Directors, Greek School Teachers, Youth Advisors (including Chaperones & Drivers) and Parish Council.  
 Even... Parents who occasionally help-out but are alone with other people's children.**

Each Youth Safety Worker is required to register yearly with the church.

Registration is available through the church office. In addition, all Youth Safety Workers are required to take two courses (on-line training platform) annually and to complete a background check every other year.

Here is the website: Please register at <https://ncsrisk.org/goarch/>. The first course, Youth Safety, has two parts. The second course, Youth Worker Regulations, has one part. Prompt completion is necessary as one cannot participate in any youth programs without being registered, having a background check, having PA state clearances, and completing the two courses.

Those interested in becoming a Youth Safety Worker and have not started the process or need to determine what documentation you need to complete, please contact Taki Darakos, [edarakos@aol.com](mailto:edarakos@aol.com), 412-944-4961.



# Summer Garden Gala

Saturday, July 29, 2023

BENEFITTING  
HOLY CROSS LANDSCAPE  
BEAUTIFICATION



5:30PM Cocktails & Silent Auction  
6:30PM Strolling Buffet & Festivities  
9:00PM Dance featuring Pangiri Orchestra

~ Black Tie Optional ~

HOLY CROSS COMMUNITY CENTER  
123 Gilkeson Road, Pittsburgh, PA 15228

SEE REVERSE FOR  
TICKET INFORMATION



┌

┌

# *Tickets*

FULL GALA \$125

DANCE \$40

Tickets and donation  
information available at  
[www.holycrosspgh.org/summergala](http://www.holycrosspgh.org/summergala)

Can't make the event? Consider a donation  
to the Landscape Beautification project.

For more information, contact  
Laura Zervos at 412-287-5679



# July 2023

SUN	MON	TUES	WED	THURS	FRI	SAT
						1
2  4 <sup>th</sup> Sunday of Matthew Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.	3	4  CHURCH OFFICE CLOSED Independence Day!	5	6	7	8
9  5 <sup>th</sup> Sunday of Matthew Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.	10	11  St. Euphemia, the Great Martyr (St. Olga of Kiev and St. Sophrony of Essex) Orthros 9:15 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.  OPEN GYM 7:00 p.m.	12	13	14	15
16  Sunday of the Holy Fathers Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.	17  St. Marina, the Great Martyr Orthros 9:15 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.  Parish Council Meeting 6:30 p.m.	18  OPEN GYM 7:00 p.m.	19	20  The Holy Glorious Prophet Elias Orthros 9:15 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.	21	22
23  7 <sup>th</sup> Sunday of Matthew Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.	24	25  OPEN GYM 7:00 p.m.	26	27	28	29
30  8 <sup>th</sup> Sunday of Matthew Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.	31					